

Zarządzenie nr 28
Rektora Uniwersytetu w Białymstoku
z dnia 27 września 2019 r.

w sprawie utworzenia programu non-degree w Uniwersytecie w Białymstoku

Na podstawie art. 23 ust. 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. *Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce* (Dz. U. z 2018 r. poz. 1668, z późn. zm.) zarządzam, co następuje:

§ 1

1. W Uniwersytecie w Białymstoku, zwanym dalej UwB, tworzy się program non-degree jako płatną ofertę kształcenia, prowadzoną w języku obcym, nieuprawniającą do uzyskania tytułu zawodowego, w której mogą uczestniczyć studenci zagraniczni z uczelni, z którymi UwB ma podpisane umowy o współpracy.
2. Program non-degree obejmuje okres jednego lub dwóch semestrów i umożliwia uzyskanie w okresie semestru maksymalnie 35 punktów ECTS, natomiast w okresie dwóch semestrów maksymalnie 70 punktów ECTS.

§ 2

1. Oferta kształcenia w językach obcych w poszczególnych jednostkach organizacyjnych prowadzących kształcenie, ustalana corocznie, zawiera listę przedmiotów i ich formę, liczbę godzin poszczególnych zajęć oraz punkty ECTS za każdy z przedmiotów.
2. Koordynatorzy programu non-degree w jednostkach organizacyjnych prowadzących kształcenie przesyłają ofertę kształcenia do Działu Współpracy Międzynarodowej, zwanego dalej DWM, na adres e-mail: admissions@uwb.edu.pl, w terminie do 31 marca, na każdy kolejny rok akademicki.
3. DWM umieszcza ofertę kształcenia prowadzoną w językach obcych na stronie UwB.
4. UwB zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie programu non-degree w terminie 30 dni od daty pierwszych zajęć w danym roku akademickim.
5. UwB jest zobowiązany do dostarczenia potrzebnych informacji związanych z procesem rekrutacji, prawami i obowiązkami uczestnika programu.
6. W przypadku konieczności wprowadzenia zmian w programie non-degree, koordynator programu non-degree w jednostce organizacyjnej prowadzącej kształcenie powiadomi niezwłocznie uczestnika programu o wprowadzonych zmianach.
7. Uczestnik programu, w ciągu 14 dni od daty pierwszych zajęć w danym roku akademickim, może wnioskować do koordynatora programu non-degree w jednostce organizacyjnej prowadzącej kształcenie o wprowadzenie zmian do swojego programu. Wniosek uczestnika programu będzie rozpatrywany indywidualnie.
8. Koordynatorów programu non-degree powołują kierownicy jednostek organizacyjnych prowadzących kształcenie.

§ 3

1. Kandydat aplikujący o przyjęcie na program non-degree wysyła formularz aplikacyjny oraz formularz zawierający listę wybranych przedmiotów, zwany dalej Learning Agreement, do DWM na adres e-mail: admissions@uwb.edu.pl.
2. Formularz aplikacyjny i Learning Agreement są dostępne na stronie internetowej <http://uwb.edu.pl/join-us-in-5-steps>. Wzory formularzy określają odpowiednio Załącznik nr 1 i Załącznik nr 2 do niniejszego Zarządzenia.
3. Do formularza aplikacyjnego kandydat dołącza, jeśli posiada, skan dokumentu potwierdzającego znajomość języka obcego na poziomie minimum B2.

4. DWM przyjmuje formularze aplikacyjne w terminach wynikających z przyjętego przez UwB harmonogramu.
5. Harmonogram jest dostępny na stronie internetowej <http://www.uwb.edu.pl/deadlines>.

§ 4

1. Kandydat, który nie posiada dokumentu potwierdzającego znajomość języka obcego na poziomie minimum B2, ma obowiązek skontaktować się z DWM celem przystąpienia do bezpłatnego testu online, weryfikującego znajomość języka obcego.
2. Test jest dostępny na platformie e-learningowej UwB Blackboard blackboard.uwb.edu.pl.
3. Dział Aplikacji Komputerowych za pośrednictwem DWM przekazuje kandydatowi link, login oraz hasło niezbędne do przystąpienia do testu sprawdzającego poziom znajomości języka obcego.
4. W przypadku uzyskania przez kandydata poziomu B2 z testu językowego, może on podjąć kształcenie w ramach programu non-degree.
5. W przypadku niezaliczenia testu na poziomie B2, kandydat może podjąć kształcenie w ramach programu non-degree pod warunkiem uczestnictwa w płatnym kursie języka obcego, prowadzonym przez Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych UwB, równoległe z realizacją programu non-degree lub w okresie poprzedzającym rozpoczęcie programu non-degree.

§ 5

1. Po przeprowadzeniu wstępnej weryfikacji polegającej na sprawdzeniu poprawności nadesłanych formularzy aplikacyjnych, DWM w konsultacji z właściwym koordynatorem podejmuje decyzję o zakwalifikowaniu lub braku kwalifikacji kandydata do programu non-degree.
2. W przypadku przyjęcia kandydata do programu non-degree, DWM wystawia kandydatowi *Letter of Acceptance*, którego wzór stanowi Załącznik nr 3 do niniejszego Zarządzenia.

§ 6

1. Na czas podjęcia nauki w programie non-degree w UwB, kandydat może, na etapie składania formularza aplikacyjnego, wnioskować o miejsce w Domu Studenta UwB.
2. Miejsca w Domu Studenta są przyznawane na bieżąco, a o ich przyznaniu decyduje kolejność zgłoszeń. UwB nie gwarantuje miejsca w Domu Studenta.

§ 7

1. Po przyjeździe kandydat jest zobowiązany do podpisania i wywiązania się z *umowy o warunkach przyjęcia i odpłatności za program non-degree w Uniwersytecie w Białymstoku*, której wzór stanowi Załącznik nr 4 do niniejszego Zarządzenia.
2. Na czas podjęcia nauki w programie non-degree w UwB, dziekanat/sekretariat jednostki organizacyjnej prowadzącej kształcenie wystawia uczestnikowi programu legitymację studencką.

§ 8

1. Po ukończeniu programu non-degree, na który dany kandydat został zakwalifikowany (odpowiednio jeden lub dwa semestry), koordynator programu non-degree w jednostce organizacyjnej prowadzącej kształcenie wydaje uczestnikowi programu *Certificate of Attendance*, potwierdzający okres kształcenia w ramach programu non-degree oraz *Transcript of Records*, zawierający wykaz uzyskanych przez uczestnika programu ocen i punktów ECTS. Wzory formularzy stanowią odpowiednio Załącznik nr 5 i Załącznik nr 6 do niniejszego Zarządzenia.
2. W przypadku nieobecności koordynatora we właściwej jednostce organizacyjnej prowadzącej kształcenie, koordynator przekazuje przygotowany *Certificate of Attendance*

i *Transcript of Records* do dziekanatu/sekretariatu właściwej jednostki organizacyjnej prowadzącej kształcenie, a ten następnie wydaje je uczestnikowi programu.

3. Koordynator programu non-degree jest zobowiązany prowadzić rejestr wydawanych zaświadczeń.
4. Koordynator programu non-degree, a w przypadku jego nieobecności dziekanat/sekretariat, są zobowiązani do przesłania do DWM kopii zaświadczeń wystawianych uczestnikowi programu zaświadczeń do DWM.

§ 9

Odpowiedzialnymi za realizację niniejszego Zarządzenia są:

- 1) kierownicy jednostek organizacyjnych prowadzących kształcenie,
- 2) koordynatorzy programu non-degree,
- 3) kierownik DWM.

§ 10

Nadzór nad prawidłową realizacją zarządzenia sprawuje prorektor właściwy ds. współpracy międzynarodowej.

§ 11

1. Kalkulacja kosztów przygotowywana jest corocznie przez DWM, w terminie do 30 kwietnia roku poprzedzającego rok akademicki, na który dana kalkulacja jest sporządzana.
2. Kalkulacja jest przygotowywana w walucie PLN, wg kursu NBP dla waluty EUR, obowiązującego na dzień przygotowania kalkulacji.
3. Kalkulacja jest sprawdzana przez Zespół ds. Analiz Ekonomiczno-Finansowych i zatwierdzana przez rektora.
4. Rektor ustala wysokość opłaty za semestr programu non-degree.
5. Wprowadza się wzór kalkulacji kosztów programu non-degree, stanowiący Załącznik nr 7 do niniejszego Zarządzenia.

§ 12

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 października 2019 r.

REKTOR
UNIwersytetu w Białymstoku

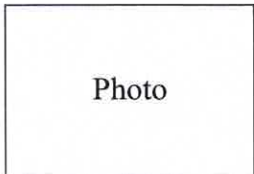
prof. dr hab. Robert W. Ciborowski



UNIVERSITY OF BIALYSTOK

Student Application Form Academic Year 20.../20...

Załącznik nr 1
do Zarządzenia nr 28
Rektora Uniwersytetu w Białymstoku
z dnia 27 września 2019 r.



Photo

This application must be completed in the ENGLISH language on the COMPUTER. Please forward the scanned copy of this application and English proficiency certificate (if applicable) the to the International Cooperation Office at: admissions@uwb.edu.pl

STUDENT'S INFORMATION

Last name(s) First name(s)
Place and date of birth Sex M F Nationality
Document number: ID card Passport
Current address
Postal code Town Country
Phone e-mail Mother language

FACULTY / INSTITUTE SELECTION

The student will be assigned to the faculty which corresponds to his/her major at the home University. Please select one:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Faculty of Biology | <input type="checkbox"/> Faculty of Philology |
| <input type="checkbox"/> Faculty of Chemistry | <input type="checkbox"/> Faculty of Physics |
| <input type="checkbox"/> Faculty of Economics and Finances | <input type="checkbox"/> Institute of Computer Science |
| <input type="checkbox"/> Faculty of Education Sciences | <input type="checkbox"/> Institute of Cultural Studies |
| <input type="checkbox"/> Faculty of History and International Relations | <input type="checkbox"/> Institute of Management |
| <input type="checkbox"/> Faculty of Law | <input type="checkbox"/> Institute of Philosophy |
| <input type="checkbox"/> Faculty of Mathematics | <input type="checkbox"/> Institute of Sociology |

ACCOMMODATION

Do you wish to request student's accommodation? Yes No

Monthly cost for an accommodation in a dormitory is approximately 95,00 EUR per month.

Places in the dormitory are granted on an ongoing basis. University of Białystok does not guarantee a place in the dormitory - this is a request only.



HOME INSTITUTION

Full name of the university

Address Tel. e-mail

Faculty Major..... Year of study

I certify that the above mentioned student has been selected by my institution to study at the University of Białystok and the information provided on this application form is correct.

Official signature and stamp of the home institution's representative:

.....

ENGLISH LANGUAGE COURSE

In case the Student does not have an English Language knowledge confirmation in the form of certificate on at least B2 level, gained within 1 year before application date, Student is required to take a free obligatory online exam determining her/his level of English within recruitment process. In that situation, the University of Białystok will provide a student with: a link, a login, and a password to take the exam on the Online Education Platform. If based on the exams results the student obtains:

- at least B2 level, the student may not attend the additional English language course,
- lower than B2 level, the Student is obliged to take the *60h Obligatory English language course* (duration – 1 semester, cost - approximately 255,00 EUR),
- lower than A2 level, the Student is obliged to take the *200h Obligatory English language course* (duration – 1 semester, cost – approximately 885,00 EUR),

The student is obligated to take the exam on the Online Education Platform until .../.../20..., otherwise he/she will be automatically assigned for 200h Obligatory English language course. English language courses are organized by the Centre for Foreign Language Teaching. Please note that the University of Białystok reserves the right to change the fees for the courses as a result of the change of the number of students in the groups and EUR currency exchange rate.

POLISH LANGUAGE COURSE

Beginners easily master the language basics, necessary in a variety of communicative situations. Learners are encouraged to start speaking Polish already during the first class.

- *50h Additional Polish Language Course* (duration - 1 semester, cost - approximately 175 EUR)

Please check the box, if you are interested in the course: YES NO

Information duty resulting from Art. 13 par. 1 and par. 2 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation):

1. Data controller of candidates' personal data is University of Białystok, ul. Świerkowa 20B, 15-328 Białystok, Poland.
2. Data controller has designated Data Protection Officer responsible for the proper processing of personal data who can be contacted via email: iod@uwb.edu.pl.
3. Personal data will be processed for the purpose of:
 - staff and students exchange under agreements concerning interinstitutional cooperation at the University of Białystok,
 - study recruitment procedure at the University of Białystok including non-degree students,
 - contact,
 - to document the course of study,
 - for statutory, archival and statistical purposes,
 - to vindicate claims in situations envisaged by the provisions of law.
4. A legal basis to process candidates' personal data is:
 - Art. 6 par. 1 item a of General Data Protection Regulation, i.e. – *explicit, unambiguous and voluntary consent of a candidate to process his personal data for the needs of the recruitment procedure;*
 - Art. 6 par. 1 item b of General Data Protection Regulation, i.e. - *processing is necessary for the performance of a contract to which the data subject is party or in order to take steps at the request of the data subject prior to entering into a contract;*
 - Art. 6 par. 1 item c of General Data Protection Regulation, i.e. - *processing is necessary for compliance with a legal obligation to which the controller is subject;*
 - Art. 6 par. 1 item f of General Data Protection Regulation, i.e. - *processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller.*
5. Providing personal data as well as surplus data is voluntary but necessary to be hosted at University of Białystok.
6. Data may be disclosed to your home institution or other external entities such as: recruitment agencies, agencies intercessory in recruitment process, visa application agencies, embassies, consulate offices, police departments, border guard departments, students organizations, students associations, university and students research groups, dormitory administration, Centre for Foreign Language Teaching administration,



UNIVERSITY OF BIALYSTOK

School of Polish Language and Culture administration etc. and in cases envisaged by the provisions of law. If you come from the country outside of the European Economic Area, we may be obligated to provide the institutions from outside EEA with your personal data.

Data will be stored for the period necessary for the purposes of recruitment, processing, and for the period required by exchange regulations or by other agreements concerning interinstitutional cooperation regulations between University of Białystok and Students Home Institution and by the provisions of law.

7. You have the right of access to and rectification or erasure of your personal data as well as restriction of data processing and portability and objection to data processing. You have the right to revoke your consent.
8. Whenever data processing infringes the provisions of the law in force, you have the right to lodge a complaint with supervisory authority, which in Poland is the President of the Personal Data Protection Office, located at ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa
9. Personal data submitted will neither be processed automatically nor profiled in any way.

I certify that the information provided on this application form is correct.

I hereby acknowledge that I have read and understood the above information and I agree to the processing of my personal data by the University of Białystok in the process of recruitment for non-degree studies and in the case of qualification - during the period of education at these studies.

Place and Date..... **Applicant's signature**.....



LEARNING AGREEMENT

PART A

/The document contains **PART A** – where the Student chooses the subjects and **PART B** – which the Student fills up ONLY, when the changes to the subjects from PART A need to be done./

The courses chosen by the Student should correspond to their major at the home University. In order to choose the subjects Student should cooperate with the faculty coordinators of both- sending and receiving institutions. Educational offer is listed in an attached file called “**Learning Agreement Course Selection**”. Student can choose maximum of 35 ECTS point per semester and maximum of 70 ECTS points per two semesters.

Please fill chosen subjects in:

Faculty	Subject	Number of ECTS credits

After arrival at University of Białystok:

Please note that University of Białystok reserves the right to implement changes into Learning Agreement. Student also has the possibility to request for the changes. Please note, that the Student will have a coordinator who will help to make the appropriate changes (if needed).

By signing, all the signed below, agree upon selected subjects:

STUDENT

Official signature of the Student:

.....
Signature and date

SENDING INSTITUTION

Official signature and stamp of the sending institution:

.....
Signature and date



UNIVERSITY OF BIALYSTOK

Official signature and stamp of the receiving institution:

.....
Signature and date

CHANGES IN LEARNING AGREEMENT

PART B

/Student needs to fill up this part ONLY, when the changes to the subjects from PART A need to be done./

The courses chosen by the Student should correspond to their major at the home University. In order to choose the subjects Student should cooperate with the faculty coordinators of both- sending and receiving institutions. Educational offer is listed in an attached file called “**Learning Agreement Course Selection**”. Student can choose maximum of 35 ECTS point per semester and maximum of 70 ECTS points per two semesters.

Subjects to be deleted:

Faculty	Subject	Number of ECTS credits

Subjects to be added:

Faculty	Subject	Number of ECTS credits

By signing, all the signed below, agree upon selected subjects:

STUDENT

Official signature of the Student:

.....
Signature and date

SENDING INSTITUTION

Official signature and stamp of the sending institution:

.....
Signature and date

UNIVERSITY OF BIALYSTOK

Official signature and stamp of the receiving institution:

.....
Signature and date



Załącznik nr 3
do Zarządzenia nr 28.
Rektora Uniwersytetu w Białymstoku
z dnia 27 września 2019 r.

Białystok,

LETTER OF ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr/Mrs**, a citizen of.....(DOB/City/....., Passport number), has been accepted to attend the non-degree program at the University of Białystok,(name of the organisational unit providing the education), for the summer/winter semester of academic year 20.../20... (..... –), in the framework of the cooperation agreement between the/....., and the University of Białystok/Poland, based on individual agreement between the University of Białystok and the Program Participant.

The tuition fee for the non-degree program, together with room and board, will be covered by the Participant. The University of Białystok will provide the above mentioned person with the accommodation in a dormitory located at 1 Zeromskiego Street, 15-349 Białystok, Poland, for the entire duration of stay, based on the availability and capacity of the dormitory.

The candidate is expected to provide the University of Białystok with the proof of a valid health insurance. While in Poland, they can also acquire an additional insurance from the National Health Fund.

Umowa o warunkach przyjęcia i odpłatności za program non-degree w Uniwersytecie w Białymstoku

Agreement on the conditions of admission and payment for a non-degree program at the University of Białystok

zawarta w dniu w Białymstoku, pomiędzy:

conducted on in Białystok, between:

Uniwersytetem w Białymstoku, zwanym dalej UwB, z siedzibą przy ul. Świerkowej 20B, 15-328 Białystok, reprezentowanym przez..... prorektora ds.

the University of Białystok, hereinafter referred to as UwB, located at 20B Swierkowa Street, 15-328 Białystok, represented by....., the vice-rector for.....

a

and

Panem/Panią....., zwanym/ą dalej Uczestnikiem programu, obywatelemzamieszkałym....., adres e-mail:, legitymującym się paszportem/dowodem tożsamości o numerze, zwanych dalej Stronami.

Mr/Ms....., hereinafter referred to as a program Participant, a citizen of, residing at, e-mail address:....., with passport/ID no....., hereinafter referred to as Parties.

Przedmiot umowy
§ 1

Subject of the Contract
§ 1

1. Przedmiotem umowy są warunki przyjęcia i odpłatności za program non-degree na Uniwersytecie w Białymstoku, prowadzony w języku obcym, obejmujący okres jednego lub dwóch semestrów, nieuprawniający do uzyskania tytułu zawodowego, umożliwiający uzyskanie w okresie semestru maksymalnie 35 punktów ECTS, natomiast w okresie dwóch semestrów –maksymalnie 70 punktów ECTS, zwany dalej programem non – degree, a także prawa i obowiązki Stron.

1.The subject of this Contract are the conditions of admission and payment for a non-degree program at the University of Białystok, conducted in foreign language, not leading to an academic degree, with a maximum number of 35 ECTS points per semester and maximum number of 75 ECTS points per two semesters, hereinafter referred to as the non-degree program and also the mutual rights and duties of the Parties.

2. Planowany czas trwania programu non-degree będący przedmiotem niniejszej umowy wynosi..... semestr/y.

2. The planned period of non-degree program being the subject of this Contract is/are.....semester/s

3. UwB zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie programu non-degree w terminie 30 dni od daty pierwszych zajęć w danym roku akademickim. W przypadku konieczności wprowadzenia zmian w programie non-degree, koordynator programu non-degree w jednostce organizacyjnej prowadzącej kształcenie powiadomi niezwłocznie Uczestnika programu o wprowadzonych zmianach.

3. UwB reserves the right to make changes in the non-degree program within 30 days of the date of the first classes in a given academic year. If it is necessary to introduce such changes, the non-degree program coordinator of the organisational unit providing the education, will immediately notify program Participant of the changes.

4. Uczestnik programu w ciągu 14 dni od daty pierwszych zajęć w danym roku akademickim, może wnioskować do koordynatora programu non-degree o wprowadzenie zmian do swojego programu. Wniosek uczestnika programu będzie rozpatrywany indywidualnie.

4. Within 14 days from the date of the first classes in a given academic year, the program Participant may apply to the non-degree program coordinator, to make changes to their program. The program Participant's request will be considered individually.

5. Uczestnik programu zobowiązuje się do przestrzegania

5. The program Participant is obligated to comply with the laws and regulations and internal regulations of

obowiązujących przepisów prawa oraz przepisów wewnętrznych UwB.

6. Uczestnik programu zobowiązuje się do pisemnego powiadomienia UwB o zmianie swoich danych osobowych zawartych w niniejszej Umowie.

Opłaty za Program non-degree § 2

1. UwB oświadcza, że opłata ustalona przez rektora na podstawie Zarządzenia z dnia..... o utworzeniu programu non-degree w Uniwersytecie w Białymstoku, za program non-degree jako płatną ofertę kształcenia, prowadzoną w języku obcym, nieuprawniającą do uzyskania tytułu zawodowego, w której mogą uczestniczyć studenci zagraniczni z uczelni, z którymi UwB ma podpisane umowy o współpracy, będący przedmiotem niniejszej umowy, wynosi.....PLN (słownie:PLN) za jeden semestr orazPLN (słownie:.....PLN) za dwa semestry.

2. Opłatę za pierwszy semestr, o której mowa w ust. 1 Uczestnik programu uiszcza w ciągu 7 dni od daty podpisania niniejszej umowy, nie później niż 3 dni przed terminem rozpoczęcia zajęć, zgodnie z harmonogramem programu non-degree. W przypadku zawarcia umowy po dacie rozpoczęcia zajęć, opłatę wnosi się w terminie 7 dni od dnia podpisania niniejszej umowy. W przypadku zapisania się na dwa semestry, opłatę za drugi semestr Uczestnik programu uiszcza nie później niż 7 dni przed początkiem drugiego semestru, zgodnie z organizacją roku akademickiego.

3. W przypadku niewniesienia opłat, o których mowa w ust. 1, Kierownik Działu Współpracy Międzynarodowej wzywa Uczestnika programu na piśmie do uiszczenia zaległej opłaty w terminie 7 dni od dnia doręczenia wezwania.

4. Uczestnik programu jest zobowiązany do dokonania wpłat przewidzianych w ust. 1 w PLN na indywidualny rachunek bankowy nr:

5. Uczestnik programu jest zobowiązany do wniesienia jednorazowej opłaty za wydanie przez UwB elektronicznej legitymacji studenckiej w wysokości PLN (słownie:). Opłata zostanie wniesiona na indywidualny rachunek bankowy wskazany przez UwB. W przypadku każdorazowej konieczności wydania duplikatu legitymacji, Uczestnik programu zobowiązany jest do wniesienia podwyższonej opłaty za usługę.

UwB.

6. The program Participant is obligated to inform the UwB in writing about any changes in their personal data included in this Contract.

Non-Degree Program tuition fees § 2

1. UwB declares, that the tuition fee determined by rector in the Order dated on 1.10.2019 establishing a non-degree program at the University of Bialystok, for the non-degree program as a paid educational offer conducted in a foreign language, which does not entitle to obtain a professional title and in which foreign students from universities with the signed cooperation agreements with the UwB may participate, which is s subject to this Contract, is: PLN (in words:PLN) for one semester andPLN (in words: PLN) for two semesters.

2. The payments provided for in section 1 above shall be paid by the program Participant, within 7 days from the date of signing this Contract, but no later, then 3 days prior to the start date of the classes in accordance with the non-degree program's timeframe. In the case of entering into this Contract after the start date of the classes, the payment must be made within 7 days from the date of signing this Contract. In the case of the enrolment for two semesters, the payment for the second semester shall be made by the Program Participant no later than 7 days before the beginning of the second semester, according to the organization of the academic year.

3. If the program Participant fails to make the payments provided for in section 1 above, the Head of the International Cooperation Office shall order him/her in writing to make the overdue payments within 7 days from the date, when the Student received the notification.

4. The program Participant is obligated to make the payments provided for in section 1 in PLN to the individual bank account no:

5. The program Participant is obliged to pay a one-time fee for issuing by the UwB an electronic student ID, in the amount of.....PLN (in words:). This payment must be made to the individual bank account specified by the UwB. In case of issuing the duplicate of the student ID, the program Participant is obligated to pay an advanced

6. Opłaty za kształcenie w ramach programu non-degree podlegają zwrotowi za okres niepobierania kształcenia wyłącznie w przypadku, jeżeli Uczestnik programu złoży w Dziekanacie/Sekretariacie jednostki organizacyjnej prowadzącej kształcenie pisemną rezygnację z uczestnictwa w programie non-degree. Decyzję w tej sprawie podejmuje właściwy prorektor.

7. Uczestnik programu składając pisemną rezygnację z uczestnictwa w programie non-degree, może jednocześnie wnioskować o zwrot wniesionych opłat za program non-degree. Wniosek Uczestnika programu powinien zawierać aktualny numer jego/jej rachunku bankowego.

8. Zwrot opłaty wpłaconej przez Uczestnika programu, następuje w wysokości proporcjonalnej do nieodbytych zajęć objętych programem non-degree, licząc od dnia, w którym Uczestnik programu złożył pisemną rezygnację z programu non-degree w dziekanacie/sekretariacie jednostki organizacyjnej prowadzącej kształcenie. Przez nieodbyte zajęcia rozumie się godziny zajęć, które są realizowane po złożeniu pisemnej rezygnacji przez Uczestnika programu.

9. Od opłat wniesionych po upływie terminu określonego w ust. 3 pobiera się odsetki za opóźnienie. W przypadku zalegania przez Uczestnika programu z opłatami przez okres dłuższy niż 30 dni, UwB wypowiada niniejszą Umowę oraz zgłasza ten fakt Straży Granicznej. Umowa ulega rozwiązaniu z dniem doręczenia wypowiedzenia Uczestnikowi programu. W przypadku niemożności doręczenia wypowiedzenia na terytorium RP, wypowiedzenie zostaje wysłane na adres e-mail Uczestnika programu wskazanego w komparycji.

10. UwB nie pokrywa kosztów za opłaty pobierane przez banki zagraniczne związane z dokonywaniem opłat przez Uczestnika programu lub z dokonywaniem zwrotu opłat przez UwB.

Inne zobowiązania Uczestnika programu

§ 3

1. Uczestnik programu korzystający z miejsca w Domu Studenta UwB zobowiązany jest do terminowego regulowania opłat związanych z zakwaterowaniem.

2. Uczestnik programu zobowiązany jest do złożenia w wymaganym terminie wniosku o legalizację pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w podlaskim Urzędzie Wojewódzkim oraz do posiadania polisy ubezpieczeniowej (na wypadek choroby lub następstw nieszczęśliwych wypadków) na okres kształcenia w Polsce. W przypadku braku ubezpieczenia Uczestnik programu musi przystąpić

service charge.

6. The tuition fees for the non-degree program are a subject of the return for the period in which the program Participant does not receive education only based on the program Participant's written resignation from the non – degree program, which is submitted to the dean's office of the organisational unit providing the education or its equivalent. The decision in this matter shall be made by the right vice-rector.

7. The program Participant, by submitting a written resignation from the non-degree program, may at the same time request a refund of the paid fees for the non-degree program. The program Participant's request should contain the current bank account number of the program Participant.

8. The refund of the fees paid by the program Participant shall be in proportion to the amount of the non-degree program activities not completed, counting from the date on which the program Participant has resigned from the non-degree program in writing at the dean's Office of the organisational unit providing the education or its equivalent. The amount of the non-degree program activities not completed means the hours of classes, that take place after the program Participant submits a written resignation.

9. Statutory interests are due on late payments referred to section 3. If payments are overdue by more, then 30 days, the UwB shall terminate this Contract and the Border Guards shall be informed about the situation. The Contract is terminated on the day of delivery of the notice to the program Participant. If it is impossible to deliver the termination notice on the territory of the Republic of Poland, the termination notice is sent to the e-mail address of the program Participant enclosed in the introduction.

10. The UwB does not cover the costs of fees charged by foreign banks, related to the payments made by the program Participant or the reimbursement of fees made by the UwB.

Other obligations of the program Participant

§ 3

1. The program Participant staying in Students' House of the UwB is obliged to pay the rent and any subsidiary fees related to the accommodation by the required deadlines.

2. The program Participant is obliged to submit an application for legalization of their stay in the territory of the Republic of Poland in the Principal Office of Podlasie and to have an insurance policy (in case of illness or accidents) for the period of their education in Poland. In the case of lack of insurance, the program Participant must purchase the insurance through the

do ubezpieczenia w Narodowym Funduszu Zdrowia niezwłocznie po rozpoczęciu kształcenia. Uczelnia ma prawo żądać potwierdzenia złożenia wniosku o legalizację oraz polisy ubezpieczeniowej.

Czas trwania i rozwiązanie umowy

§ 4

1. Umowę zawiera się na okres od.....do.....
2. Uczestnik programu może wypowiedzieć Umowę jedynie poprzez złożenie pisemnej rezygnacji pod rygorem nieważności. Złożenie pisemnej rezygnacji jest równoznaczne z rozwiązaniem Umowy. Za dzień rozwiązania Umowy uznaje się dzień, w którym Uczestnik programu złożył rezygnację w dziekanacie/sekretariacie jednostki organizacyjnej prowadzącej kształcenie.
3. Umowa wygasa z mocy prawa w przypadku:
 - a) ukończenia przez Uczestnika programu non-degree;
 - b) śmierci Uczestnika programu.
4. Niedopełnienie obowiązków wynikających z obowiązujących przepisów prawa oraz przepisów wewnętrznych UwB, a koniecznych do podjęcia i kontynuowania programu non-degree, (w szczególności niezłożenie wniosku o legalizację pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz niedopełnienie obowiązków wskazanych w § 3 ust. 2), skutkuje rozwiązaniem przez UwB niniejszej umowy.

Inne postanowienia

§ 5

1. W sprawach nieuregulowanych umową odpowiednie zastosowanie mają przepisy prawa polskiego.
2. Każda zmiana umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. W przypadku zaistnienia sporu między Stronami umowy, sądem właściwym do jego rozstrzygnięcia będzie właściwy sąd w Białymstoku.
4. Umowa zostaje sporządzona w dwóch egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron, w języku polskim, z tłumaczeniem na język angielski.

Uniwersytet w Białymstoku

miejsce, data, podpis, pieczęć

Student

miejsce, data, podpis

National Health Fund immediately after starting the education at UwB. The University has the right to demand the confirmation of submission the application for legalization and insurance policy.

Duration and termination of the Contract

§ 4

1. This Contract is concluded for the period from.....to.....
2. The program Participant may terminate the Contract only by submitting a written resignation and shall otherwise be null and void. Submitting a written resignation is synonymous to terminating the Contract. The date of termination of the Contract shall be the date on which the program Participant submitted its resignation to the dean's office of the organisational unit providing the education or its equivalent.
3. The Contract is terminated by virtue of law if:
 - a) the Participant completes their program,
 - b) the program Participant dies.
4. Failure to comply with the laws and regulations and internal regulations of UwB, necessary to commence and continue non-degree program (in particular, not submitting an application for legalization of stay within the territory of the Republic of Poland or failure to comply with the obligations listed in § 3, section 2), results in terminating this Contract by the UwB.

Other provisions

§ 5

1. In matters not regulated by the agreement, the provisions of Polish law shall apply.
2. Each amendment to this Contract must be made in writing and shall otherwise be null and void.
3. In the event of a dispute between the contracting Parties, the court competent for its settlement will be a proper court in Białystok.
4. This Contract shall be drawn up in duplicate, one for each Party, in Polish with the translation into English.

University of Białystok

place, date, signature, stamp

Student

place, date, signature



UNIVERSITY OF BIALYSTOK

Załącznik nr 5
do Zarządzenia nr 28
Rektora Uniwersytetu w Białymstoku
z dnia 27 września 2019 r.

Certificate of Attendance

It is hereby certified that

Mr/Ms
Name of the student

from theUniversity..... (...country...)

completed the non-degree program

at
of the University of Białystok (Poland)

between the following dates:

from.....
start date

to.....
end date

and received the grades indicated in the attached Transcript of Records.

Name of the Signatory_____

Signature and stamp_____

Date:_____



Transcript of Records

Title of the course	Organizational unit, where the courses were completed	Local grade	ECTS credits
		<i>Total:</i>	

Description of the institutional grading system:

POLISH GRADE:

5
4+
4
3+
3
2

LOCAL DEFINITION

Bardzo dobry
Dobry plus
Dobry
Dostateczny plus
Dostateczny
Niedostateczny

ECTS GRADE:

A
B
C
D
E
F,FX

ECTS grading scale:

ECTS Grade	% of successful students normally achieving the grade	Definition
A	10	EXCELLENT - outstanding performance with only minor errors
B	25	VERY GOOD - above the average standard but with some errors
C	30	GOOD - generally sound work with a number of notable errors
D	25	SATISFACTORY - fair but with significant shortcomings
E	10	SUFFICIENT - performance meets the minimum criteria
FX	-	FAIL - some more work required before the credit can be awarded
F	-	FAIL - considerable further work is required

Name of the Signatory _____

Signature and stamp _____

Date: _____

stawka ZUS *

19,64%

UNIwersytet w Białymstoku

Kalkulacja kosztów kształcenia jednego studenta non degree

dla słuchaczy rozpoczynających naukę od roku akad. ... / ...

KOSZTY BEZPOŚREDNIE

I.	Wynagrodzenia	godziny dydaktyczne	współczynnik grup	przewidywana liczebność grupy	stawka**	wartość
	gr.wykładowe/gr. ćwiczeniowe		-		187	-
			-		187	-
			-		187	-
			-		187	-
Razem						-

Narzuty na wynagrodzenia	-
razem osobowy fundusz płac	-
dodatkowe wynagrodzenia roczne ("13")	-
ZUS od wynagrodzeń i "13"	-

II.	Razem koszty wynagrodzeń nauczycieli akademickich UwB	-
-----	---	---

III.	Inne koszty bezpośrednie (bez wynagrodzeń)	-
	promocja	
	Inne koszty bezpośrednie	
	Inne koszty bezpośrednie	
	inne koszty bezpośrednie (w tym koszty rzeczowe)	

IV.	Razem koszt bezpośredni dot. słuchacza	-
-----	--	---

V.	KOSZTY POŚREDNIE		
	Koszty pośrednie ogólnouczelniane***	35%	-

VI.	koszt przypadający na słuchacza	-
-----	---------------------------------	---

* Stawka ZUS obowiązująca na dzień sporządzania kalkulacji

** Średnie stawki za godzinę wyliczone na podstawie danych z roku poprzedzającego sporządzenie kalkulacji

*** Narzut kosztów ogólnouczelnianych obowiązujący w roku akademickim, którego dotyczy kalkulacja

(podpis i pieczęć osoby
sporządzającej)